

08

柏杨白话版资治通鉴

万里诛杀

司马光 撰 柏杨 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

 万卷出版公司

柏杨白话版资治通鉴

万里诛杀

司马光 撰 柏杨 译



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

2013·沈阳

著作权合同登记号：06-2011第168号

© 司马光 2013

图书在版编目（CIP）数据

万里诛杀 /（北宋）司马光撰；柏杨译.— 沈阳：
万卷出版公司，2013.3

（柏杨白话版资治通鉴）

ISBN 978-7-5470-2014-2

I. ①万… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史—古
代史—编年体—通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字（2012）第220428号

出版发行：北方联合出版传媒（集团）股份有限公司

万卷出版公司

（地址：沈阳市和平区十一纬路29号 邮编：110003）

印刷者：北京凯达印务有限公司

经销者：全国新华书店

幅面尺寸：165mm×230mm

字数：194千字

印张：16

出版时间：2013年3月第1版

印刷时间：2013年3月第1次印刷

总策划：智品书业（北京）有限公司

责任编辑：周莉莉 王亦言

封面设计：周莉莉 吴 钩

版式设计：俊书装

责任校对：彭和群

ISBN 978-7-5470-2014-2

定 价：29.00元

联系电话：024-23284090/010-57262361

传 真：010-88332248

E-mail：200514509@qq.com

官方微博：<http://e.weibo.com/zhpinshuye>

常年法律顾问：徐涌 版权所有 侵权必究 举报电话：010-57262361

如有质量问题，请速与印务部联系。联系电话：010-57262361

【目 录】

公元前六〇—前二一年

001 导读

公元前一世纪四〇年代

012 开始设西域总督

前六十年，匈奴虚闾权渠单于去世，握衍朐鞬单于继位，日逐王与之有隙，率部众归顺汉朝。汉政府命驻西域骑兵总监郑吉兼管车师以西“北道”，遂称郑吉“总督”。

021 杀酷吏严延年

024 匈奴汗国分裂

匈奴握衍朐鞬单于凶暴好杀，国人另立呼韩邪单于，握衍朐鞬单于兵败自杀。右贤王另立屠耆单于，匈奴分裂为二。

041 刘病已诬杀盖宽饶、杨恽

052 呼韩邪单于入朝西汉

公元前一世纪五〇年代

076 北匈奴郅支单于向西遁走

前四九年，南匈奴呼韩邪单于再度入朝，北匈奴郅支单于恐惧，遂弃单于王庭，向西遁走，击败乌孙，消灭乌揭、坚昆、丁令三国，以坚昆王国的王庭作为他的王庭。

082 十一郡国大饥谨

前四八年，关东十一个郡及封国，大水成灾，发生饥谨，人民互相残

杀，吞食对方尸体。

099 西汉政府放弃海南岛

南越故地民苦，加上汉政府官吏贪暴，珠厓郡盗匪，杀害官吏人民，西汉政府遂宣布放弃珠厓郡（海南岛），人民愿意迁移到大陆本土的，可随意定居。

122 南匈奴呼韩邪单于返故王庭

公元前一世纪六〇年代

154 陈汤击斩郅支单于

前三六年，西域副校尉陈汤，发兵攻击康居，攻城战激烈，郅支单于全身披甲，在城楼指挥作战，汉朝强弓部队一箭射中郅支单于的鼻子，满身是血，不能支持，退入皇宫。远征军纵火焚烧皇宫，郅支单于身负重伤，气绝而死。

166 王昭君和番

前三三年，匈奴汗国呼韩邪单于入朝，请求当汉朝女婿，刘奭遂将宫女王昭君赏赐给呼韩邪单于。呼韩邪单于感激万分，上疏表示，愿当中国边疆的警戒，代替边防军。

公元前一世纪七〇年代

201 黄河在东郡决口

前二九年，秋季，大雨连绵十余日，黄河在东郡金堤决口，大水淹没四郡、三十二县、耕地十五万余顷，水深三丈，毁坏房舍四万余所。

215 王姓家族五人同日封侯

前二七年，刘骈在一天中封五位舅父为侯，计：王谭“平阿侯”、王商“成都侯”、王立“红阳侯”、王根“曲阳侯”、王逢时“高平侯”；刘邦所颁订的“非有功不得封侯”制度，自此彻底摧毁，汉王朝政权开始衰败。

243 颍川郡铁官徒暴动

前二二年，颍川郡铸铁官申屠圣等一百八十人，击斩郡政府高级官员，攻破军械库，取得武器。自称“将军”，向各处游击，历经九个郡，中央政府派宰相府秘书长追捕，全体诛杀。

导读

中国进入公元前一世纪四〇年代之后，强敌全被征服，不再向外发展。像一个已经饱食但却搏斗得精疲力尽的巨兽，回归洞穴，舐伤休养。在当时已知的世界里，中国唯我独尊。盖世英雄陈汤，率领远征军，在首都长安遥远的西北，航空距离三千四百千米外，中亚巴尔喀什湖西南，击斩匈奴郅支单于，砍下人头，向中央献捷时，指出：“胆敢冒犯强大中国的，距离再远，也要诛杀！”豪气上干霄汉。千年之下，我们仍听到这个声音，为之热血沸腾。

匈奴汗国终于向中国臣服，并不是中国（西汉）有此力量，而是匈奴内部分裂。再一次向历史证明：一个不能团结的国家或族群，必然衰弱。匈奴如不分裂，郅支单于的人头，不会悬挂高竿。

柏 杨

一九八四年三月十五日

公元前一世纪

四〇年代（前六〇—前五一年）

西汉王朝

- ◎ 西羌部落变乱平复。
- ◎ 开始设西域总督。
- ◎ 杀酷吏严延年。
- ◎ 匈奴汗国分裂。
- ◎ 刘病已诬杀盖宽饶、杨恽。
- ◎ 乌孙王国内乱。
- ◎ 呼韩邪单于入朝西汉。
- ◎ 罗马共和国选庞培当执政官。
- ◎ 恺撒出任高卢（今法国）总督。
- ◎ 朝鲜半岛南部建新罗王国。
- ◎ 恺撒征服英格兰，发出著名三言：“我来，我见，我征服！”

公元前六〇年 辛酉

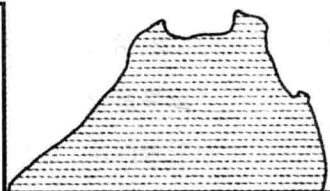
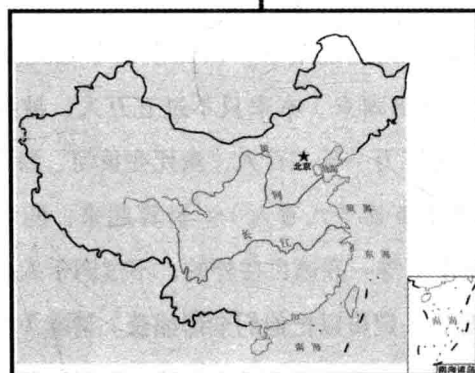
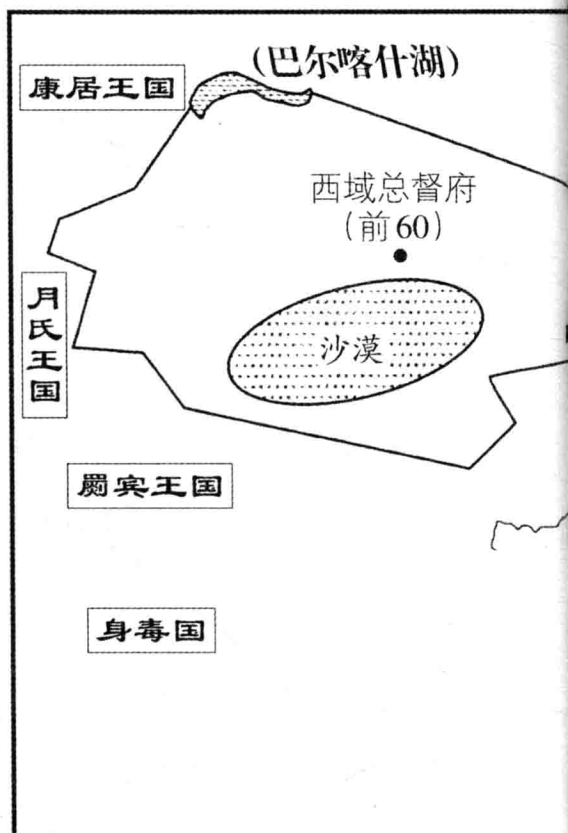


1 春季，正月，西汉王朝首都长安（陕西省西安市），凤凰飞临，甘露降落，西汉政府因此赦天下。

2 夏季，五月，西羌战乱结束，西征军司令赵充国上书，说：“先零部落（散布在青海湖东）本来只不过五万人，被我国军队击斩七千六百人，归降的有三万一千二百人，淹死在黄河、湟水的以及饿死的，有五六千人（共四万四千八百人）。计算起来，随着他们酋长煎巩、黄羝（音dī【低】）等一齐逃亡在外的，不过四千人。已归降的罕部落酋长靡忘等保证，一定可以把他们全部捕获。请准予撤军！”西汉帝（十任宣帝）刘病已（本年三十二岁）批准，赵充国振旅班师。

赵充国的好友浩星赐（浩星，复姓），在半途迎接赵充国，建议

公元前一世纪·四〇年代 西汉王朝疆域扩张





说：“大家都认为，先零部落所以破败不堪，是因为破羌兵团（辛武贤）跟强弓兵团（许延寿）不断发动攻击，斩杀及俘虏很多的缘故。只有少数有洞察力的人了解，先零部落已经穷途末路，即令没有两个兵团的攻击，也非出来投降不可。将军晋见皇上时，最好把功劳转让给辛武贤和许延寿，声称他们所作的贡献，你不能相比。这样的话，对你并没有损失。”赵充国回答说：“我年纪已老，爵位也到了巅峰，不需要为了避免嫌疑和为了避免别人讥刺我展示自己的功劳，而去欺骗英明的主上！军事措施，是国家的大事，应该为后世立下榜样。老臣如果爱惜性命，不肯向皇上分析利害，一旦去世，谁还肯再说实话？”

赵充国仍把他原来的意见，报告刘病已，刘病已完全同意。于是，撤销破羌兵团，辛武贤专任酒泉郡（甘肃省酒泉市）郡长（太守）。赵充国仍担任原来的后将军。

秋季，西羌各部落酋长若零、离留、且种、儿库，击斩先零部落酋长犹非、杨玉。其他酋长弟泽、阳雕、良儿、靡忘，分别率领煎巩、黄氐所属四千余人归降。西汉政府封若零、弟泽二人为帅众王，其余的人都封侯爵或君爵（离留、且种二人侯爵，儿库君爵。阳雕封言兵侯，良儿君爵，靡忘封献牛君）。开始设置金城郡移民区（属国），收容归降的羌民部落。

刘病已下诏征求可以担任西羌保安司令（护羌校尉）人选。这时，赵充国已经卧病，四府（宰相府、最高监察署、车骑将军府、前将军府——加上后将军府，本为五府）联名推荐辛武贤的小弟辛汤。赵充国反对，立刻从病床上起来，奏报说：“辛汤酗酒而又任性赌气，不适合主持蛮夷事务，不如辛汤的哥哥辛临众。”这时辛汤已经接受印信，刘病已下诏改派辛临众。可是不久，辛临众患病，不得不辞职。“五府”再推荐辛汤。辛汤到任后，曾经有几次，在酒醉时，肆虐移民区里

的羌人，羌人再度叛变。跟赵充国所预料的，完全符合。

辛武贤把赵充国恨入骨髓，向刘病已告发赵充国的儿子、皇家警卫官（中郎）赵卬，泄露宫中谈话。赵卬被捕，在狱中自杀（辛武贤检举赵卬曾告诉他：“皇上最初很讨厌张安世，本来要杀他，还是我父亲【赵充国】讲情，才没有动手。”）。

3 京畿总卫戍司令（司隶校尉）魏郡（河北省临漳县西南邺镇）人盖宽饶，性情刚强正直、公正清廉，不断冒犯刘病已。当时，刘病已正全神贯注在刑事案件上，而又信任宦官。盖宽饶上“亲启密奏”（封事）给刘病已，说：“而今儒家圣人的道理衰微，儒家学派的治国方法，没有推广，以致陛下把刑余之人（宦官），当做姬旦（周公）、姬奭（召公）；把法律命令，当做《诗经》《尚书》。”又引用《易传》说：“五帝对政权大公无私，禅让给贤能。三王把政权当做自己口袋里的财产，传给子孙。”（五帝：黄帝王朝一任帝姬轩辕、三任帝姬颡顼、四任帝姬舜、六任帝伊祁放勋、七任帝姚重华。三王：夏王朝一任帝姒文命、商王朝一任帝子天乙、周王朝一任王姬发）

刘病已认为盖宽饶奏章上充满怨恨诽谤，把奏章交给部长级官员（中二千石）查办。首都长安警备区司令（执金吾）认为：“盖宽饶的意思是，要求皇上把宝座禅让给他，大逆不道！”

议论官（谏大夫）郑昌，怜悯盖宽饶忠心正直，过度忧虑国家前途，只不过词不达意，直率顶撞，竟受到曲解陷害。上疏替盖宽饶辩护，说：“我听说，山中有凶猛的野兽，连最低贱的藜藿菜，都没有人敢去采折。国家有忠臣，邪恶奸佞之辈，就不能抬头。京畿总卫戍司令盖宽饶，平常时候，居住不求安适，饮食不求美味。当太平之日，对国事满怀忧虑；当天下混乱，则但愿为国一死。盖宽饶孤独一身，上

面没有许姓（许广汉后代）、史姓（史高后代）皇亲的庇护，下面没有金姓（金日磾后代）、张姓（张安世后代）世家的支持。而他的职务跟责任，就是察隐侦私，按牌理出牌。所以，敌人多而朋友少。上书陛下，陈述的是他对国事的看法。主管官员却用最苛重的法条（大辟）弹劾他，置他于死。我有幸得以追随各位国务官（大夫）之后，而又用‘谏’作为官名（谏大夫），不敢知而不言。”刘病已不予理睬。

九月，刘病已下令逮捕盖宽饶。盖宽饶用佩刀自刎在未央宫北门之下，国人无不痛惜。

4 匈奴汗国（王庭设蒙古国哈尔和林市）单于（十二任）挛鞮虚闾权渠，亲率十余万人的庞大骑兵军团，沿着汉朝北方边界打猎，准备乘机攻入边塞掳掠。大军在南下途中，还没有到达边界时，他的部属题除渠堂，逃亡到汉朝投降，透露这个军事目的。西汉政府封题除渠堂当言兵鹿奚鹿卢侯（这是一个奇异的爵名，《汉书·功臣表》上没有记载，可能只有薪俸，没有采邑。跟西羌部落归顺后封的那批“王”“侯”“君”一样，只是一种羁绊性、象征性爵位）。派后将军赵充国，率领四万余骑兵，沿着边塞九郡布防（九郡：五原郡【内蒙古包头市】、朔方郡【内蒙古杭锦旗北黄河南岸】、云中郡【内蒙古托克托县】、代郡【河北省蔚县】、雁门郡【山西省右玉县】、定襄郡【内蒙古和林格尔县】、右北平郡【内蒙古宁城县西南】、上谷郡【河北省怀来县】、渔阳郡【北京市密云县】）。月余之后，挛鞮虚闾权渠患病吐血，不敢深入，撤军北返。派题王都犁胡次等，出使汉朝，要求和解。还没有决定，而挛鞮虚闾权渠逝世。

当初，挛鞮虚闾权渠即位时，疏远正宫皇后（参考前六八年），正宫皇后就跟右贤王挛鞮屠耆堂私通。挛鞮屠耆堂本来要前往龙城（内

蒙古苏尼特左旗)参加大会,正宫皇后告诉他:“单于(挛鞮虚闾权渠)病重,不要走得太远!”几天之后,挛鞮虚闾权渠逝世,左右当权贵族郝宿王刑未央,派出使节征召散布全国各地的亲王,共商大计。各地亲王还没有到达,正宫皇后跟她的弟弟、东部军区总监(左大且渠)都隆奇,共同设谋,拥立挛鞮屠耆堂当单于(十三任),称握衍胸鞮单于。挛鞮屠耆堂是六任单于挛鞮乌维的耳孙(八代孙【玄孙的儿子】)。

挛鞮屠耆堂即位后,凶恶残暴,诛杀郝宿王刑未央等,而只信任都隆奇。把前任单于(十二任)挛鞮虚闾权渠的子弟近亲,全部逐出政府,改用自己的子弟近亲。挛鞮虚闾权渠的儿子挛鞮稽侯獬,不能继承宝座,既愤怒而又恐惧,逃亡到岳父乌禅幕那里。乌禅幕的部落,本是康居王国(首都卑阇城【哈萨克斯坦巴尔喀什湖西南锡尔河北岸突厥斯坦】)跟乌孙王国(首都赤谷城【吉尔吉斯斯坦伊塞克湖东南】)之间的小国,不断受到康、乌两国的攻击,生存困难,索性率领他的数千人部落,归降匈奴汗国。十任单于挛鞮狐鹿姑,把侄儿日逐王的姐姐,嫁给乌禅幕,使他同他的部落,长期居留西部。

5 日逐王挛鞮先贤掸的老爹左贤王,本来已当了单于,稍后才把单于宝座让给挛鞮狐鹿姑(十任)。挛鞮狐鹿姑公开承诺,死后传位给他。匈奴汗国人民,都确信日逐王终有一天会继大位,这是当年的政治形势(参考前九六年)。而现在的日逐王挛鞮先贤掸,跟现任单于(十三任)挛鞮屠耆堂,二人有过争执,而且怒目相向,势不并存。为了自保,打算率领他的部落,归顺汉朝。派人到西域(新疆及中亚东部)渠犂(新疆库尔勒市西南),跟汉朝驻扎西域的骑兵总监(骑都尉)郑吉,取得联系。郑吉立即征调渠犂、龟兹(新疆库车县)等国